

**LIBRETTO ISTRUZIONI
NOTICE D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION BOOKLET
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES**

**VENTILATORE PORTATILE USB RICARICABILE
PORTABLE FAN WITH RECHARGEABLE BATTERY
VENTILATEUR PORTABLE AVEC BATTERIE RECHARGEABLE
TRAGBARER VENTILATOR MIT WIEDERAUFLADBARER BATTERIE
VENTILADOR PORTÁTIL CON BATERÍA RECARGABLE**

type VT16 (mod. 813)





Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.



Questo simbolo sulla targa dati dell'apparecchio indica la classe III isolamento elettrico.

AVVERTENZE GENERALI

- Questo apparecchio è destinato solo all'impiego interno domestico, per la ventilazione ad uso personale (confort individuale) non utilizzatelo per altro scopo. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erraneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Non infilare alcun utensile o le dita fra le maglie della griglia di protezione della ventola.
- Non utilizzare l'apparecchio con temperatura ambiente superiore a 40°C.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza

dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

- L'apparecchio deve essere mantenuto fuori dalla portata di bambini.
- Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che il ventilatore funzioni correttamente: nel caso contrario spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto. o ad altro dispositivo che possa accendere l'apparecchio automaticamente, evitando così rischi di danni a persone, animali o cose.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli riportati sull'adattatore o sul computer.

- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Il connettore USB deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità in caso di emergenza.
- Non posizionare l'apparecchio su mensole e/o in prossimità di lavandini o contenitori di liquidi (distanza minima 2 metri) per evitare il rischio che vi possa cadere.
- Posizionare il ventilatore lontano da tessuti (tende, ecc.) o materiali volatili che possano ostruire la griglia di aspirazione; verificare che anche la parte anteriore sia sgombra da materiali volatili (polvere, ecc.).
- Posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore (ad es. fiamme libere, fornello gas, ecc.).
- Non posizionare il ventilatore su mensole e su davanzali di finestre.
- La superficie di appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e liscia.

USO

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio e la batteria siano in buono stato, che il cavo non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e ben stabile.
- Aprire lo sportello posteriore e verificare il corretto posizionamento e polarità della batteria (tipo: 3.7V 2000 MA KPY), successivamente richiudere lo sportello.
- E' possibile ricaricare il ventilatore tramite porta USB del computer o di un adattatore AC/DC (non fornito in dotazione); verificare sempre che i valori di tensione riportati sulla targa dati del ventilatore (5Vdc) corrispondono a quelli riportati sull'adattatore o sulla porta del computer.
- Utilizzare il cavo in dotazione per la carica, inserire il connettore "B" nella sede del ventilatore ed il connettore "A" in una presa USB, si illuminerà la spia rossa (charging), dopo circa 4-5 ore (necessario per la carica) si illuminerà la spia verde (charging) di carica avvenuta.
- Il ventilatore può essere utilizzato anche quando è collegato direttamente ad una porta USB del computer o di un adattatore AC/DC.



USO

- Accendere il ventilatore tramite il pulsante (On), si avvierà alla velocità minima (1), premere ripetutamente il pulsante per selezionare la velocità media (2), velocità massima (3), luce a led laterale (vedi immagine sotto) e per spegnere l'apparecchio.
- Per accendere la luce interna, tenere premuto il pulsante (On), "circa 3 secondi"; per spegnere la luce ripetere l'operazione al contrario.
- È possibile interrompere in qualsiasi istante il funzionamento del ventilatore premendo il tasto (Off).

Per lunghi periodi di inattività, togliere la batteria dalla propria sede.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di eseguire le normali operazioni di pulizia, togliere batteria ed il connettore USB dalla porta del computer o dall'adattatore.

- Per la pulizia utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito; non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non immergere nessuna parte del ventilatore in acqua o altro liquido: nel caso dovesse succedere non immergere la mano nel liquido ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare con cura l'apparecchio e verificare che tutte le parti elettriche siano asciutte: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Per periodi lunghi di inutilizzo, è necessario togliere la batteria dalla propria sede e stivare il ventilatore al riparo da polvere e umidità; consigliamo di utilizzare l'imballo originale.
- Lo smaltimento della batteria deve avvenire negli appositi contenitori, smaltirla nel rispetto delle norme vigenti.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione e togliendo la batteria, e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini. La batteria esausta deve essere smaltita negli appositi centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o comunque in appositi contenitori. In questo modo, verranno rispettate le normative di legge.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. Keep booklet handy for further use.

If when reading this instructions manual certain parts should remain difficult to understand, or if there is any confusion, contact the company indicated on the last page before using the product.

Attention: instructions and general notices for safety use.



This symbol on the appliance data plate indicates electrical insulation class III.

GENERAL WARNINGS

- This appliance is designed for domestic use only, for fanning the individual (personal comfort): do not use it for any other purpose. Any other use should be considered inappropriate and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect or irresponsible use and/or by repairs done by an unqualified person.
- Do not put any tools or fingers through the mesh of the fan's protective grid.
- Do not use the unit if the ambient temperature is above 40°C.
- The appliance can be used by children over 8 and by people whose physical, mental, or emotional capacity is limited or compromised, or who lack the appropriate experience or knowledge, only if they are supervised after receiving instructions about safe use of the appliance and they understand the hazards. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance that must be carried out by the user must not be performed by children unless they are supervised.
- This appliance can be used by children aged 8 and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are properly supervised or if they have received instructions regarding the safe use of the appliance and have understood the related dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance should not be performed by children **unless they are older than 8 years of age** and are supervised.
- The appliance must be kept out of reach of children.
- Do not use the appliance if it does not work properly or if it appears damaged; when in doubt, contact a qualified technician.

- Make sure that the fan works correctly: if not, turn it off and have it checked by a qualified professional.
- Do not leave the appliance exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not pull on the power cord to move the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.
- This appliance is not to be used with an external timer or with a separate distance control unit. This is to prevent fire hazards should the appliance be covered or incorrectly positioned. No other device that turns the appliance on automatically must be used, thus preventing any injury to people or animals or damage to objects.
- If there is a fault or the appliance is not working correctly, switch it off and have it checked by a qualified professional. Repairs done by an unqualified person can be dangerous and cause the guarantee to become void.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, check that the voltage values shown on the data plate correspond to those of the AC/DC adaptor or PC.
- The connector USB must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- Do not place the appliance near sinks or other containers of liquids (minimum distance of 2 meters) to avoid the risk of it falling in.
- Do not place the appliance near an open flame, cooking or other heating appliance.
- Keep the fan far away from fabrics (curtains, etc.) or unstable materials that could obstruct the air intake grille; make sure that the front is free of unstable materials (dust, etc.).
- Make sure that the electric cord is not touching rough, hot or moving surfaces and not twisted or wrapped around the appliance.
- Stand the appliance on a horizontal, flat surface or table; do not stand on an inclined plane (the appliance could upset).

USE

Before each use, ensure that the appliance and the battery are in good working order, and that the power cord is not damaged: if the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service centre or by someone with a similar qualification in order to prevent any risks.

- Place the appliance on a flat, stable surface.
- Open the flap at the back and check the correct position and polarity of the battery (type: 3.7V 2000 MA KPY). Thereafter close the back flap.

- It is possible to charge the fan's battery via USB port or AC/DC adapter (not supplied); always check that the voltage data on the ID plate of the fan (5Vdc) corresponds to that of the adapter or computer port.
- Use the supplied cable for charging, plug connector "B" to the fan and connector 'A' into a USB port. The red indicator light will turn on (charging). After about 4-5 hours (required charging time) the green light will come on indicating that the battery is charged.
- The fan can also be used when connected directly to a computer's USB port or AC/DC adapter.



USE

- Turn the fan on by pressing the On button; it will start at the lowest speed (1). Press the button repeatedly to select medium speed (2), maximum speed (3), side LED light (see diagram below) and to turn off the appliance.
- To turn on the interior light and hold the (On) button for about 3 seconds to turn off the light repeat the process in reverse.
- You can stop the fan at any time by pressing (OFF).

If the appliance is not being used for long periods of time, remove the battery.



CLEANING AND MAINTENANCE

Warning: before performing routine cleaning, remove the battery and the USB connector from the computer port or the adapter.

- To clean use a soft, damp cloth; do not use steel wool or abrasive products.
- Do not immerse any part of the fan in water or other liquid: in such an event, do not place your hand into the liquid but first remove the plug from the plug point. Dry the appliance thoroughly and check that the electrical parts are dry: if in doubt consult a qualified professional.
- If the appliance is not used for long periods of time, you should store it away from dust and moisture; we recommend using the original packaging.
- If you decide to no longer use the appliance, it is recommended that it is made inoperative by cutting the power cord and removing the battery, and ensure that any parts that could represent a risk to playing children are rendered harmless. Used battery must be disposed of at appropriate collection centres at your local authority or in suitable containers. In this way, local laws will be respected.
- Battery disposal must take place in the appropriate containers, dispose of them in accordance with current regulations.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin. Incorrect disposal of the product by the user will lead to administrative sanctions according to current law.





Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. Gardez-lez a portee de main. Si à la lecture de ce manuel d'instruction certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée avant d'utiliser le produit.



Attention: instructions et les avertissements pour une utilisation sûre.



Ce symbole situé sur la plaque de ventilateur indique la classe III de l'isolation électrique.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Cet appareil n'est destiné qu'à l'usage intérieur et domestique, pour la ventilation à utilisation personnelle (confort individuel) ne pas l'utiliser dans un autre but. Toute autre utilisation doit être considérée comme inadaptée et dangereuse. Le constructeur ne pourra pas être tenu responsable d'éventuels dommages venants d'une utilisation inadaptée, erronée et irresponsable et/ou de réparations faites par du personnel pas qualifié.
- N'enfiler aucun outil ni les doigts entre les mailles de la grille de protection du ventilateur.
- Ne pas utiliser l'appareil à une température ambiante supérieure à 40°C.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans connaissance nécessaire du moment qu'ils sont sous surveillance ou après que ces derniers aient reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers inhérents à cet appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissance si une surveillance de ces personnes a été mise en place ou s'ils ont reçu des instructions au sujet de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils ont compris les risques liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas

être faites par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

- L'appareil doit être maintenu hors de la portée des enfants .
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il semble endommagé ; en cas de doute s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.
- S'assurer que le ventilateur fonctionne bien: dans le cas contraire éteindre l'appareil et le faire contrôler par du personnel qualifié professionnellement.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.).
- Ne pas toucher l'appareil avec les pieds ou les mains mouillées
- Ne pas tirer sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Si le câble d'alimentation était endommagé, ce dernier devrait être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne avec une qualification similaire, afin de prévenir tout risque.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'aide d'un temporisateur externe ou avec un système de commande à distance séparé, pour éviter le risque d'incendie au cas où l'appareil soit couvert ou placé d'une façon incorrecte ou à autre dispositif qui pourrait allumer l'appareil automatiquement, en évitant ainsi des risques de dommage sur des personnes, des animaux ou des choses.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement éteindre l'appareil et le faire contrôler par du personnel qualifié professionnellement ; les réparations faites par du personnel non qualifié peuvent être dangereuses et annulent la garantie.

INSTALLATION

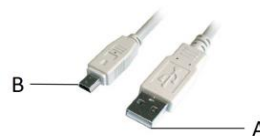
- Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'appareil ; en cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un personnel professionnellement qualifié. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) à la portée de main des enfants car ils constituent des sources de danger potentielles, mais éliminez-les conformément aux normes en vigueur dans les conteneurs spéciaux de tri sélectif.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique adaptateur AC-DC et computer.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil est en bon état, si le cordon électrique n'est pas endommagé: en cas de doute, il faut s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.
- La prise de courant doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- Eloignez l'appareil des :

- sources de chaleur (par ex. flammes libres, gazinières, etc.)
- conteneurs de liquides (par ex. évier, etc.) pour éviter les éclaboussures d'eau et qu'il ne tombe à l'intérieur (distance de 2 mètres minimum)
- tissus (rideaux, etc.) ou des matières volatiles susceptibles d'obstruer la grille d'aspiration ; vérifiez aussi que la partie avant ne soit pas obstruée de matières volatiles (poussières, etc.).
- La surface d'appui doit être stable, horizontale (car l'appareil pourrait basculer) et lisse.

UTILISATION

Avant chaque utilisation vérifiez que l'appareil et que les piles soient en bon état et que le câble ne soit pas endommagé : si le câble d'alimentation était endommagé, ce dernier devrait être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne avec une qualification similaire, afin de prévenir tout risque.

- Placer l'appareil sur une surface plane et bien stable.
- Ouvrir la porte arrière et vérifier le bon positionnement et les pôles des piles (type : 3.7V 2000 MA KPY), puis refermer la porte.
- Il est possible de recharger le ventilateur à l'aide du port USB de l'ordinateur ou d'un adaptateur AC/DC (pas fourni) ; vérifiez toujours que les valeurs de tension indiquées sur la plaque des données du ventilateur (5Vdc) correspondent à celles reportées sur l'adaptateur ou sur la porte de l'ordinateur.
- Utiliser le câble fourni pour le chargement, insérer le connecteur "B" dans le siège du ventilateur et le connecteur "A" dans une prise USB puis le témoin rouge s'allumera (charging), au bout de 4-5 heures (nécessaire pour le chargement) puis le témoin lumineux vert s'éclairera (charging) une fois le chargement fait.
- Le ventilateur peut aussi être utilisé quand il est directement branché à un port USB de l'ordinateur ou d'un adaptateur AC/DC.



UTILISATION

- Allumer le ventilateur à l'aide de la touche (On), il démarrera donc à la vitesse minimale (1), appuyer à nouveau sur la touche pour sélectionner la vitesse moyenne (2), vitesse maximale (3), lumière avec LED latérale (voir l'image ci-dessous) et pour éteindre l'appareil.
- Pour allumer la lumière intérieure, appuyez et maintenez enfoncé le bouton (On), "3 secondes"; pour éteindre la lumière, répéter l'opération en sens inverse.
- Il est possible d'interrompre à tout moment le fonctionnement du ventilateur en appuyant sur la touche (Off).

Pendant de longues périodes d'inactivité, retirer les piles de leur siège.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention : avant d'effectuer les opérations de nettoyage classiques, retirer les piles et le connecteur USB de la porte de l'ordinateur ou de l'adaptateur.

- Pour le nettoyage utiliser un chiffon souple, légèrement humide ; ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne mettre aucune partie du ventilateur dans de l'eau ou dans d'autre liquide : si cela devait se produire, ne pas mettre la main dans le liquide mais tout d'abord retirer la fiche de la prise de courant. Bien sécher l'appareil et vérifier que toutes les parties électriques soient sèches : en cas de doute s'adresser à du personnel qualifié professionnellement.
- Pendant de longues périodes d'inutilisation, il est nécessaire de mettre le ventilateur à l'abri de la poussière et de l'humidité ; nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine.
- Si on décide de ne plus utiliser l'appareil, on conseille de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation et en retirant les pile (s'assurer tout d'abord d'avoir retiré la fiche de la prise de courant), et rendre inoffensives ces parties qui sont dangereuses quand elles sont utilisées comme un jeu par les enfants. Les pile épuisées doivent être jetées dans les centres de recueil spéciaux situés dans la commune d'appartenance ou dans des conteneurs spéciaux. Ainsi, on respectera les normes de loi.
- L'élimination de la pile soit se faire dans des conteneurs spéciaux et il faut s'en débarrasser en respectant les normes en vigueur

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/UE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la loi en vigueur.





Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weiteren nachschlagen nachschlagen aufbewahren. Sollten während des Lesens dieser Bedienungsanleitung Fragen aufkommen oder irgendwelche Stellen schwer verständlich sein, dann kontaktieren Sie vor dem Gebrauch des Geräts den Hersteller unter der Adresse, die auf der letzten Seite angegeben ist.



Achtung: Anweisungen und Warnhinweise für eine sichere **Anwendung**. Dieses Symbol auf dem Ventilator des Geräts zeigt die elektrische Isolationsklasse III an.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten zum Kühlen von Innenräumen für die private Verwendung (persönlicher Komfort) vorgesehen und darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als unsachgemäß und gefährlich angesehen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder durch Reparaturen entstehen, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Keine Werkzeuge und auch die Finger nicht in die Maschen des Schutzgitters des Flügelrads stecken.
- Das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C verwenden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie die notwendige Aufsicht oder Anweisungen in Hinblick auf den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten, und wenn sie sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Säuberung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie die notwendige Aufsicht oder Anweisungen im Hinblick auf den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten, und wenn sie sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit

dem Gerät spielen. Die Säuberung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer wenn sie über 8 Jahre alt sind und dabei beaufsichtigt werden.

- Das Gerät muss sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt ist. Sich im Zweifelsfall an einen Fachmann wenden.
- Sich vergewissern, ob der Ventilator korrekt funktioniert. Das Gerät andernfalls ausschalten und es von einem qualifizierten Fachmann überprüfen lassen.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (Sonne, Regen, usw.) aus.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät zu verschieben.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder einer Person, die in ähnlicher Weise qualifiziert ist, ersetzt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen, damit eine Brandgefahr vermieden wird, wenn das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt wurde. Das Gerät auch nicht mit anderen Vorrichtungen zur automatischen Einschaltung benutzen, damit Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen vermieden werden.
- Bei Störungen oder Funktionsuntüchtigkeit das Gerät ausschalten und es von einem Fachmann überprüfen lassen. Bei nicht von qualifizierten Personen durchgeführten Reparaturen entsteht eine Gefahr und die Garantie verfällt.

INSTALLATION

- Prüfen Sie nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist; benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall auf keinen Fall und wenden Sie sich an entsprechend qualifiziertes Fachpersonal. Das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, Polystyrolschaum usw.) darf nicht in die Reichweite von Kindern gelangen, da es eine Gefahrenquelle darstellt, und es und muss gemäß den geltenden Bestimmungen in den entsprechenden Behältern für die getrennte Abfallentsorgung entsorgt werden.
- Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, kontrollieren Sie, dass die auf dem Typenschild angegebenen Werte mit denen der Stromversorgung AC / DC-Adapter und computer
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet und dass das Stromkabel nicht beschädigt ist: Wenden Sie sich im Zweifelsfall an entsprechend qualifiziertes Personal.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Konsolen und/oder in der Nähe von Waschbecken oder Flüssigkeitsbehältern auf (Mindestabstand 2 Meter), damit es nicht hineinfallen kann.

- Stellen Sie den Ventilator nicht in der Nähe von Stoffen (Vorhänge usw.) oder fliegenden Materialien auf, die das Schutzgitter auf der Saugseite verdecken könnten; vergewissern Sie sich auch, dass der vordere Teil sauber und unverstellt ist (ohne Staub usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf (z. B. offene Flammen, Gasofen etc.).
- Stellen Sie den Ventilator nicht auf Konsolen oder Fensterstöcke.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, waagerechten und glatten Fläche auf (das Gerät könnte sonst umkippen).
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr oder einem sonstigen System zur Programmierung oder Fernbedienung, um Brandgefahr zu vermeiden, falls das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.

BENUTZUNG

Vor jeder Verwendung prüfen, ob das Gerät und die Batterie in einem guten Zustand ist und ob das Stromkabel Beschädigungen aufweist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst bzw. von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Das Gerät auf eine flache und stabile Fläche stellen.
- Die hintere Klappe öffnen und prüfen, ob die Batterie (Typ 3.7V 2000 MA KPY) ordnungsgemäß eingelegt ist und, ob die Pole richtig positioniert wurden. Dann die Klappe wieder schließen.
- Der Ventilator kann auch über den USB-Anschluss des Computers oder einen AC/DC-Adapter (wird nicht mitgeliefert) aufgeladen werden. Immer prüfen, ob die auf dem Adapter oder dem Computer-Anschluss angegebene Spannung mit den auf dem Datenschild des Ventilators (5Vdc) vermerkten Daten übereinstimmt.
- Zum Aufladen das mitgelieferte Kabel benutzen. Den Stecker "B" in den Sitz am Ventilator und den Stecker "A" in einen USB-Anschluss stecken. Die rote Lampe (Charging) schaltet sich ein. Nach etwa 4-5 Stunden (notwendige Aufladezeit) schaltet sich die grüne Lampe (Charging) der erfolgten Aufladung ein.
- Der Ventilator kann auch benutzt werden, wenn er direkt an einem USB-Anschluss des Computers oder einen AC/DC-Adapter angeschlossen ist.



BENUTZUNG

- Den Ventilator mit der Taste (On) einschalten. Er startet dann mit der Mindestgeschwindigkeit (1). Zur Wahl der mittleren Geschwindigkeit (2) und der Höchstgeschwindigkeit (3) mehrmals die Taste drücken. Seitliches Ledlicht (siehe Abbildung unten) und zum Ausschalten des Geräts.
- Auf der Innenbeleuchtung, Drücken und die Taste (Ein), "3 Sekunden" halten; , um das Licht, wiederholen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ab.
- Der Betrieb des Ventilators kann zu jeder Zeit durch Drücken der Taste (Off) unterbrochen werden.

Nehmen Sie bei einem längeren Stillstand die Batterie aus ihrem Sitz.



SÄUBERUNG UND WARTUNG

Achtung: Vor der normalen Säuberung, die Batterie und den USB-Stecker aus dem Anschluss am Computer oder am Adapter nehmen.

- Zum Säubern einen weichen, etwas angefeuchteten Lappen benutzen. Keine scheuernden oder korrosiven Mittel verwenden.
- Den Ventilator oder Teile von ihm auf keinen Fall in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit eintauchen. Falls es passieren sollte, nicht mit den Händen in die Flüssigkeit greifen, sondern zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen. Dann das Gerät sorgfältig abtrocknen und prüfen, ob seine elektrischen Teile nass geworden sind. Sich im Zweifelsfall an einen Fachmann wenden.
- Wenn der Ventilator längere Zeit nicht benutzt wird, sollte er immer vor Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden. Wir empfehlen, dafür die Originalverpackung zu benutzen.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss es unbrauchbar gemacht werden. Dazu das Stromkabel abschneiden und die Batterie herausnehmen und alle Teile entfernen, die für spielende Kinder gefährlich werden können. Die leeren Batterie müssen an entsprechenden Sammelstellen in der zuständigen Gemeinde bzw. in entsprechenden Behältern entsorgt werden. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Vorschriften eingehalten.
- Die Batterie muss in den entsprechenden Behältern nach den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.

Bei nicht vorschriftsmäßiger Entsorgung des Produkts durch den Verwender wird die gesetzlich vorgeschriebene Ordnungsstrafe verhängt.





Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario. Conservar el presente manual para ulteriores consultas. Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.



Atención: instrucciones y advertencias para el uso seguro.



Este símbolo que se encuentra en la placa de datos del alfombrilla indica la clase III aislamiento eléctrico.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico de ambientes internos, para la ventilación de uso personal (confort individual) no lo use para ningún otro fin. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y peligroso. El fabricante no podrá considerarse responsable por ninguno de los posibles daños provocados por el uso inadecuado, incorrecto o irresponsable y/o por reparaciones realizadas por personal no calificado.
- No introduzca ningún utensilio ni los dedos entre las mallas de la rejilla de protección de la hélice.
- No utilice el aparato con una temperatura ambiente superior a 40°C.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades mentales, sensoriales y físicas reducidas o sin experiencia o conocimientos, si reciben la supervisión o las instrucciones necesarias acerca del uso seguro del aparato y si están conscientes de los peligros potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o desprovistas de experiencia y conocimientos siempre que cuenten con una vigilancia adecuada o que hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato en condiciones de seguridad comprendiendo los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no

pueden ser efectuadas por niños de edad inferior a 8 años sin la supervisión de un adulto.

- El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si parece estar dañado; en caso de dudas contacte con un técnico calificado.
- Asegúrese de que el ventilador funcione correctamente: de lo contrario apague el aparato y encargue a un profesional calificado para que lo revise.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- No tire del cable de corriente para mover el aparato.
- Si el cable de corriente está dañado, el fabricante o su servicio de asistencia técnica o alguien con una función similar debe reemplazarlo para prevenir cualquier riesgo.
- Este aparato no está destinado al uso con un temporizador externo o con un sistema de control a distancia separado, en caso de permanecer cubierto o de estar colocado incorrectamente o cerca de otro dispositivo que pueda encender el aparato automáticamente, comportaría el riesgo de incendios y de daños a personas, animales o cosas.
- En caso de avería o mal funcionamiento apague el aparato y encargue a un profesional calificado para que lo revise, las reparaciones llevadas a cabo por personal no calificado pueden ser peligrosas e invalidan la garantía.

INSTALACIÓN

- Después de retirar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda, no utilizarlo y acudir a personal profesional calificado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro, sino que se tienen que eliminar en los contenedores de recogida selectiva específicos.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que los valores de tensión indicados en la placa de datos corresponden a adaptador or computer.
- Antes de cada uso, comprobar que el aparato está en buen estado y que el cordón eléctrico no está dañado: en caso de duda, acudir a personal profesional calificado.
- La toma de corriente tiene que ser fácilmente accesible para desenchufar la clavija con facilidad en caso de emergencia.
- No colocar el aparato encima de una repisa y/o cerca de un lavabo o de un recipiente con líquidos (dejar una distancia mínima de 2 metros) para evitar el riesgo de caída dentro del líquido.
- Colocar el ventilador alejado de tejidos (cortinas, etc.) o materiales volátiles que puedan obstruir la rejilla de ventilación; comprobar también que la parte delantera esté libre de materiales volátiles (polvo, etc.).
- Colocar el aparato lejos de toda fuente de calor (por ej. llamas libres, hornillo de gas, etc.).
- La superficie de apoyo tiene que ser estable, no inclinada (ya que el aparato podría volcarse) y lisa.

USO

Antes de cada uso, verifique que el aparato y la batería estén en buenas condiciones, que el cable de corriente no esté dañado, si está dañado, el fabricante o su centro de asistencia técnica o bien alguien con una función similar debe reemplazarlo para prevenir cualquier riesgo.

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y bien estable.
- Abra la puerta trasera y verifique que la batería esté colocada correctamente según la polaridad adecuada (tipo: 3.7V 2000 MA KPY), luego vuelva a cerrar la puerta.
- Es posible recargar el ventilador mediante puerto USB del ordenador o de un adaptador CA/CC (no suministrado); verifique siempre que los valores de tensión indicados en la placa de datos del ventilador (5V CC) correspondan a los indicados en el adaptador o en el puerto del ordenador.
- Utilice el cable suministrado para la carga, introduzca el conector "B" en el alojamiento del ventilador y el conector "A" en una toma USB, se iluminará el indicador rojo (charging), después de un tiempo de aproximadamente 4-5 horas (necesario para la carga) se iluminará el indicador verde (charging) de carga terminada.
- El ventilador puede utilizarse incluso cuando está conectado directamente a un puerto USB del ordenador o de un adaptador CA/CC.



USO

- Encienda el ventilador mediante el botón (On), se pondrá en marcha a la velocidad mínima (1), pulse varias veces el botón para seleccionar la velocidad media (2), velocidad máxima (3), luz de led lateral (véase la imagen abajo) y para apagar el aparato.
- Para encender la luz interior, mantenga presionado el botón (A), "3 segundos"; para apagar la luz, repetir la operación a la inversa.
- Es posible interrumpir en cualquier momento el funcionamiento del ventilador pulsando el botón (Off).

En caso de periodos de inactividad prolongados, extraiga la batería de su alojamiento.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de efectuar las operaciones normales de limpieza, extraiga la batería y el conector USB del puerto del ordenador o del adaptador.

- Para la limpieza utilice un paño suave levemente húmedo; no utilice productos abrasivos o corrosivos.
- No sumerja ninguna parte del ventilador en agua u otro líquido: si esto sucediera, no introduzca la mano dentro del líquido; lo primero que hay que hacer es desconectar el enchufe de la toma de corriente. Seque minuciosamente el aparato y controle que todas las partes eléctricas estén secas: si tiene alguna duda, contacte con un técnico calificado.
- Si no se utiliza por periodos prolongados, es necesario guardar el ventilador en un lugar que ofrezca amparo contra el polvo y la humedad; aconsejamos utilizar el embalaje original.
- Si decidió ya no usar más el aparato, debe ponerse fuera de servicio cortando el cable de corriente y quitando la batería y deben hacerse inofensivas las piezas que se consideran peligrosas cuando se utilizan como juguetes para niños. Las baterías agotadas deben desecharse en los centros de recogida correspondientes ubicados en el municipio al que pertenece o de todos modos en contenedores específicos. De esta manera, se cumplirá con las normativas.
- La eliminación de la batería debe efectuarse en los contenedores correspondientes, elimínelas de conformidad con las normas vigentes.

Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos. Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.

Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, el producto está marcado con el símbolo de un contenedor de desechos con ruedas tachado.

La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario implicará sanciones administrativas de conformidad con el reglamento vigente.



Dati tecnici/Technical data Données techniques/ Technische Daten/Datos técnicos
DC 5V 4,5W





Via G. Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it

Servizio clienti:



servizioclienti@bimar-spa.it



8955895542